

Mi HaIsh

מי האיש

Paroles : Psaume 34,13-15

Musique : Chaiyt Baruch

Chorégraphie : [Gamliel Eliyahu](#) - 1979

מי האיש

מי האיש החפץ חיים,
אוהב ימים
אוהב ימים לראות טוב.

נצור לשונך מרע
ושפתיך מדבר מירמה
סור מרע, עשה טוב
בקש שלום ורדפהו.

Mi	qui	מי
Ish	un homme	איש
Lechafetz	désirer	לחפץ
Chayim	la vie	חיים
Le'ehov	aimer	לאהוב
Yom, yamim	un jour	יום, ימים
Livot	voir	לראות
Tov	le bien, le bonheur	טוב
Lintzor	verrouiller, garder, surveiller	לנצור
Lashon	la langue	לשון
Ra	le mal	רע
Safa	une lèvre	שפה
Daber	une parole	דבר
Mirma	la fourberie	מירמה
Lasur	se détourner	לסור
Laassot	faire	לעשות

Levakesh

rechercher

לבקש

Shalom

la paix

שלום

Lirdof

poursuivre

לרדוף

Mi haIsh

Mi haIsh hechafetz chayim
Ohev yamim, ohev yamim, lirot tov.
Netzor leshoncha mera
Usfatecha midaber mirma
Sur mera vaasse tov
Bakesh shalom verodfehu.

Quel est l'homme ?

Quel est l'homme désireux de la vie,
Aimant les jours pour voir le bonheur ?
Préserve ta langue du mal
Et tes lèvres de la fourberie.
Détourne-toi du mal et fais le bien,
Recherche la paix et poursuis-la.

Pas de danse

En cercle

1^{ère} partie : sur le cercle en se donnant la main (x2)

Vers la D : marche D-G,
Balance avant sur D, balance arrière sur D,
Balance latérale à D.

2^{ème} partie

Vers la D : marche D-G, face au centre : balance D-G,
Croise D vers la G,
Croise G vers la D en 2 pas chassés croisés à D,
Croise D vers la G en 2 pas chassés croisés à G.
Avec un petit fléchissement du corps face au centre :
Pose pied G en arrière, puis balance arrière sur le D, reviens.

3^{ème} partie : (x2)

Croise D vers G, écarte G (x2)
Croise D vers G, lève G vers l'avant, yéménite arrière G,
Lève pied D devant, yéménite arrière D,
 $\frac{1}{2}$ tour à D en pivot sur jambe D,
Pose D à côté du G, balance arrière avec le D, reviens.

4^{ème} partie : (x2)

Avance D, rejoins G avec bras levés qui appellent (x2)
Avance D (bras levés), écarte D en arrière,
Balance à D avec bras qui se balancent sur le côté D,
 $\frac{1}{2}$ tour sur la G en deux temps et balance sur la G avec bras
 $\frac{3}{4}$ de tour vers la D en 3 pas.
On se retrouve au centre pour repartir vers le cercle.